



**AB Lietuvos radijo ir televizijos centras**  
Sausio 13-osios g.10, Vilnius LT-04347

Telefonai: 8~5 25 25 300, 8~5 24 44 555

Faksas 8~5 25 25 325

El.paštas [info@lrtc.net](mailto:info@lrtc.net)

Interneto adresai:

<http://www.lrtc.net>

<http://www.erdves.lt>

**SC Lietuvos radijo ir televizijos centras**  
Sausio 13-osios str. 10, Vilnius LT-04347  
LITHUANIA

Tel. +370~5 25 25 300, +370~5 24 44 555

Fax: +370~5 25 25 325

E-mail: [info@lrtc.net](mailto:info@lrtc.net)

Internet address:

<http://www.lrtc.net>

<http://www.erdves.lt>



**LIETUVOS  
RADIJO IR TELEVIZIJOS  
CENTRAS**



## Misija Mission

**Jūsų informaciją persiūsimė tiksliai ir saugiai!**

**We deliver your content correctly and safely!**

*Orientuodamiesi į klientus, siūlome plataus spektro telekomunikacijų paslaugas moderniausiomis ryšio priemonėmis. Mes tapsime kompetentingiausia kompanija, teikiančia duomenų perdavimo paslaugas bevielėmis technologijomis.*

Algirdas Vydmontas  
AB Lietuvos radijo ir televizijos centras  
generalinis direktorius

*Our clients are sure to receive wide range of modern communications services. Our goal is to become a leading client-orientated and efficient company providing wireless data transmission service.*

Algirdas Vydmontas  
SC Lietuvos radijo ir televizijos centras  
General Director



2

## Struktūra Structure

### Akcinės bendrovės Lietuvos radijo ir televizijos centro stebėtojų taryba Stock Company Lietuvos radijo ir televizijos centras Observers Council

<b>Pirmininkas Chairman</b>	<b>Alminas Mačiulis</b> Susisiekimo ministerijos valstybės sekretorius State secretary of the Ministry of Transport and Communication
<b>Nariai Members</b>	<b>Bronė Adamonienė</b> Finansų ministerijos Biudžeto departamento Ūkio skyriaus vyriausioji ekonomistė Chief Economist of the Economy Section of the Budget Department of the Ministry of Finance
	<b>Liudmila Lomakina</b> Susisiekimo ministerijos sekretorė Undersecretary of the Ministry of Transport and Communication
	<b>Antanas Žlibinas</b> Lietuvos automobilių kelių direkcija prie Susisiekimo ministerijos Vidaus audito tarnybos vyriausiasis vidaus auditorius Chief internal Auditor of Internal Audit service of the Lithuanian Road Administration
	<b>Janina Žukauskienė</b> Susisiekimo ministerijos Teisės departamento direktorė Director of the Legal of the Ministry of Transport and Communication

### Akcinės bendrovės Lietuvos radijo ir televizijos centro valdyba Stock Company Lietuvos radijo ir televizijos centras Board

<b>Pirmininkas Chairman</b>	<b>Valdemaras Šalauskas</b> Susisiekimo ministerijos sekretorius Undersecretary of the Ministry of Transport and Communication
<b>Nariai Members</b>	<b>Rimvydas Bagdonavičius</b> Susisiekimo ministerijos Informacinių technologijų ir telekomunikacijų departamento Pašto ir telekomunikacijų skyriaus vyriausiasis specialistas Chief Specialist of the Post and Telecommunications Division of Information Technologies and Telecommunications Department of the Ministry of Transport and Communication
	<b>Ieva Laurinavičienė</b> Susisiekimo ministerijos Teisės departamento direktorės pavaduotoja Deputy Director of Legal Department of the Ministry of Transport and Communication
	<b>Vytautas Krasauskas</b> Susisiekimo ministerijos Informacinių technologijų ir telekomunikacijų departamento Pašto ir telekomunikacijų skyriaus vedėjas Head of the Post and Telecommunications Division of Information Technologies and Telecommunications Department of the Ministry of Transport and Communication
	<b>Algirdas Vydmontas</b> AB Lietuvos radijo ir televizijos centro generalinis direktorius General Director of SC Lietuvos radijo ir televizijos centras

### Bendrovės darbuotojai/ Company Staff

Bendrovėje diegiamos šiuolaikinės technologijos leidžia mažinti siuntimo įrangą aptarnaujančio personalo skaičių, tačiau duomenų perdavimo projektų įgyvendinimas, taikant pažangiausias sprendimus, reikalauja įdarbinti aukščiausios kvalifikacijos šios ryšio srities specialistus.

Investicijos į darbuotojų kompetencijos plėtimą, projekto valdymo įgūdžių tobulinimą ir klientų poreikių monitoringą padeda bendrovei skverbtis į naujausias telekomunikacijų sritis.

Esame įsitikinę, kad tik nuolatinis dėmesys darbuotojų mokymui, įgūdžiams yra būdas kurti bei plėsti kokybiškas paslaugas. 2003 metais 21,9% darbuotojų kėlė savo kvalifikaciją mokymuose.

Modern telecommunications technologies implemented in our Company enable us to reduce the number of staff engaged in the maintenance of transmission equipment. At the same time, the implementation of transmission projects based on application of advanced solutions requires concerted effort of highly qualified specialists.

Investing in upgrading of the employees skills as well as in improvement of management competence and monitoring of the client demand is the right way to the state-of-the-art telecommunications spheres.

We are strongly convinced that continual awareness of the staff training needs is the key to quality service. In the year 2003, almost 22% of the personnel had the possibility to take the training course.

#### Darbuotojų skaičius/ number of employees



#### Darbuotojų išsimokslinimas/ education of employees

	2000	2001	2002	2003
<b>aukštasis/ university degree</b>	34.6%	35.4%	43.1%	44.5%
<b>aukštesnysis/ collegiate degree</b>	28.4%	31.3%	26.7%	27.4%
<b>vidurinis/ secondary education</b>	37%	33.3%	30.2%	28.1%

3



## Teikiamos paslaugos Services

- televizijos programų siuntimas TV tinklais ar pavienėmis siuntimo stotimis
- radijo programų siuntimas UTB – 100 MHz radijo tinklais ar pavienėmis siuntimo stotimis
- radijo programų siuntimas TB,VB pavienėmis radijo stotimis
- vaizdo-garso signalų perdavimas radiorelinėmis linijomis (RRL)
- televizijos ir radijo programų perdavimas iš studijos į siuntimo stotį
- telekomunikacijų kompanijų technologinės įrangos talpinimas bendrovės objektuose
- telekomunikacinės įrangos instaliacinių ir radiotechninių projektų ruošimas ir įgyvendinimas
- radijo programų siuntimas skaitmeniniu T-DAB formatu Vilniuje
- televizijos programų siuntimas skaitmeniniu DVB-T formatu Vilniuje

Sėkmingai įdiegtos naujausios bevielės duomenų perdavimo technologijos, turima bokštų infrastruktūra ir bendrovės darbuotojų kompetencija sudaro galimybes teikti klientams aukštos kokybės duomenų perdavimo ir interneto paslaugas daugelyje Lietuvos respublikos miestų, net ir tose vietose, kur kiti operatoriai to padaryti negali.

Fiksuota radijo ryšio prieigos sistema leidžia:

- perduoti duomenis didele sparta;
- užtikrinti aukštą ryšio kokybę;
- greitai ir lengvai įdiegti tinklą netiesiant specialių linijų;
- operatyviai modifikuoti tinklą didėjant kliento poreikiams;
- vartotojui pasiūlyti patrauklias ryšio įrengimo ir paslaugos kainas.

**Duomenų perdavimo srityje Jums pasiūlysiame:**

- plačiajuostį bevielį interneto ryšį
- skirtųjų linijų nuomą
- nutolusių kompiuterių tinklų sujungimą
- fiksuotojo telefono ryšio paslaugas

**Taip pat galime pasiūlyti:**

- ekskursijas Vilniaus televizijos bokšte
- vaišes kavinėje-bare PAUKŠČIŲ TAKAS

- Transmitting of television programs via TV networks or TV stations
- Transmitting of radio programs via FM networks or separate radio stations
- Transmitting of radio programs via short, medium waves radio separate radio stations
- Transmission of video-audio signals via radio relay lines
- Transmission of broadcaster's television or radio programs from studio to transmitter
- Housing of the technological equipment of telecommunication companies in the sites of the company
- Projects for housing telecommunication equipment
- T-DAB digital radio transmission in Vilnius
- DVB-T digital television transmission in Vilnius

The successfully implemented advanced wireless technologies of data transmission, the available tower infrastructure as well as the high standard of the personnel competence comprise a solid basis for rendering quality service of internet and data transmission in many Lithuanian towns and cities even in places where other operators are effect less.

Wireless last mile technology allows us to:

- Transmit high speed data;
- Ensure high connection quality;
- Implement network fast and easy;
- Make operative network modification according users requirements;
- Provide cost effective for user connection.

**We supply the transmitting of data:**

- Wide range wireless internet connections
- Leased line service
- LAN to LAN connection
- Public fixed telephone services

**We also offer the following:**

- Guided sightseeing tours in Vilnius TV tower
- Banquets in café-bar PAUKŠČIŲ TAKAS

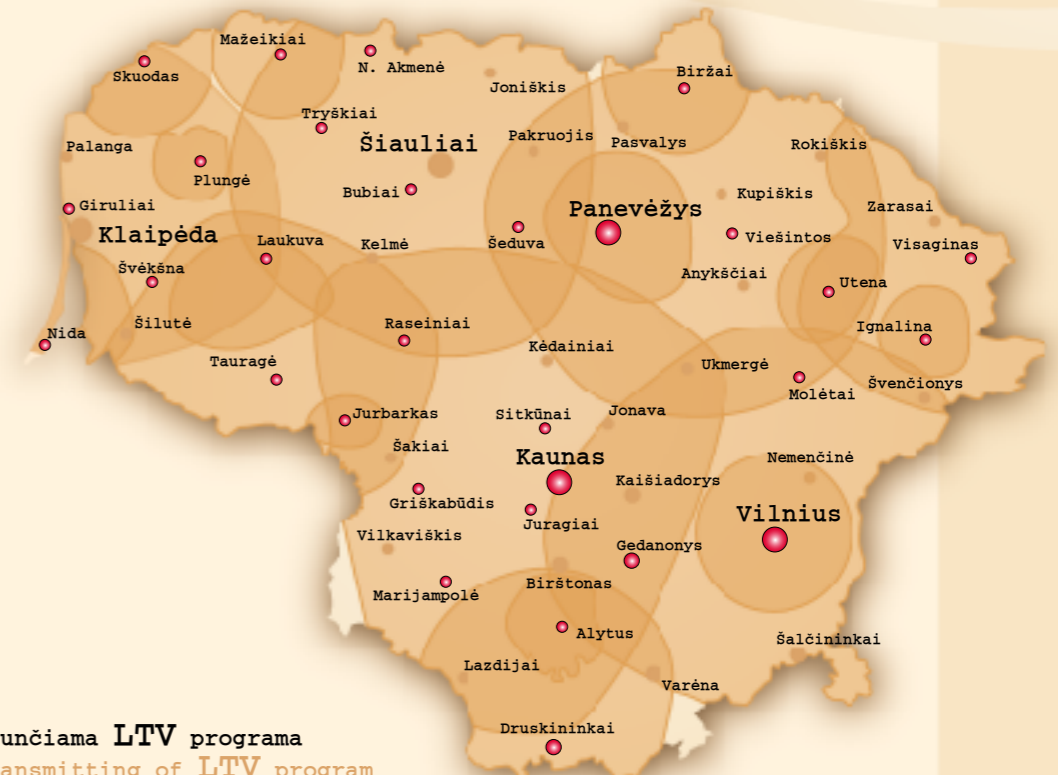
Techninės priemonės ir jomis teikiamos siuntimo paslaugos

Technical equipment and transmitting service

## Nacionaliniai televizijos programų siuntimo tinklai (NTST)

### National networks for transmitting of television programs (NTST)

NTST - 1			
	TV kanalas TV channel	Siuntimo galia, kW Power of transmitter, kW	
1.	Alytus	55	0.5
2.	Anykščiai	12	5
3.	Biržai	27	2
4.	Druskininkai	40	10
5.	Ignalina	28	0.2
6.	Juragiai	9	50
7.	Jurbarkas	3	0.2
8.	Klaipėda	8	5
9.	Laukuva	6	0.2
10.	Mažeikiai	26	0.2
11.	Nida	22	0.2
12.	Panevėžys	10	0.2
13.	Plungė	24	0.2
14.	Skudodas	3	1
15.	Šiauliai	11	5
16.	Tauragė	39	20
17.	Utena	6	0.2
18.	Vilnius	2	25
19.	Vilnius	35	0.5
20.	Visaginas	30	10



Siunčiama LTV programa  
Transmitting of LTV program

NTST - 2			
	TV kanalas TV channel	Siuntimo galia, kW Power of transmitter, kW	
1.	Alytus	11	0.2
2.	Anykščiai	32	10
3.	Biržai	23	0.5
4.	Druskininkai	23	2
5.	Ignalina	10	0.2
6.	Juragiai	28	10
7.	Klaipėda	29	10
8.	Laukuva	12	0.2
9.	Mažeikiai	7	0.2
10.	N. Akmenė	57	0.2
11.	Nida	51	0.2
12.	Panevėžys	54	0.2
13.	Raseiniai	2	0.2
14.	Skudodas	28	1
15.	Šiauliai	34	10
16.	Tauragė	27	10
17.	Utena	52	0.2
18.	Vilnius	4	25
19.	Visaginas	35	5



Siunčiama LNK programa  
Transmitting of LNK program



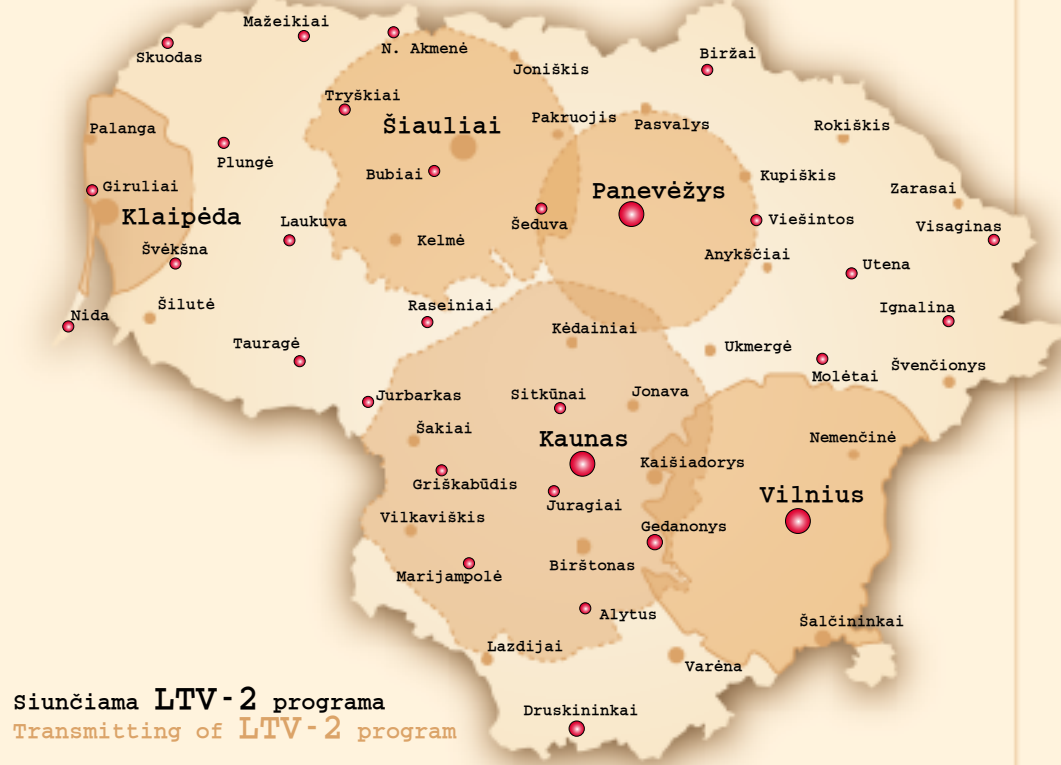
# Teikiamos paslaugos Services

NTST - 3		
TV kanalas TV channel	Siųstuvo galia, KW Power of transmitter, KW	
1. Alytus	57	0.2
2. Anykščiai	42	0.2
3. Biržai	25	1
4. Druskininkai	30	2
5. Ignalina	58	0.1
6. Juragiai	21	10
7. Klaipėda	50	10
8. Mažeikiai	41	0.2
9. N. Akmenė	27	0.2
10. Nida	40	0.2
11. Panevėžys	24	0.2
12. Raseiniai	37	0.2
13. Skuodas	56	1
14. Šiauliai	22	10
15. Tauragė	42	1.5
16. Utena	29	0.2
17. Vilnius	31	10
18. Visaginas	33	5



Siunčiama TV3 programa  
Transmitting of TV3 program

NTST - 5		
TV kanalas TV channel	Siųstuvo galia, KW Power of transmitter, KW	
1. Juragiai	25	3
2. Klaipėda	54	1
3. Panevėžys	44	1
4. Šiauliai	40	1
5. Vilnius	56	1.5



Siunčiama LTV-2 programa  
Transmitting of LTV-2 program

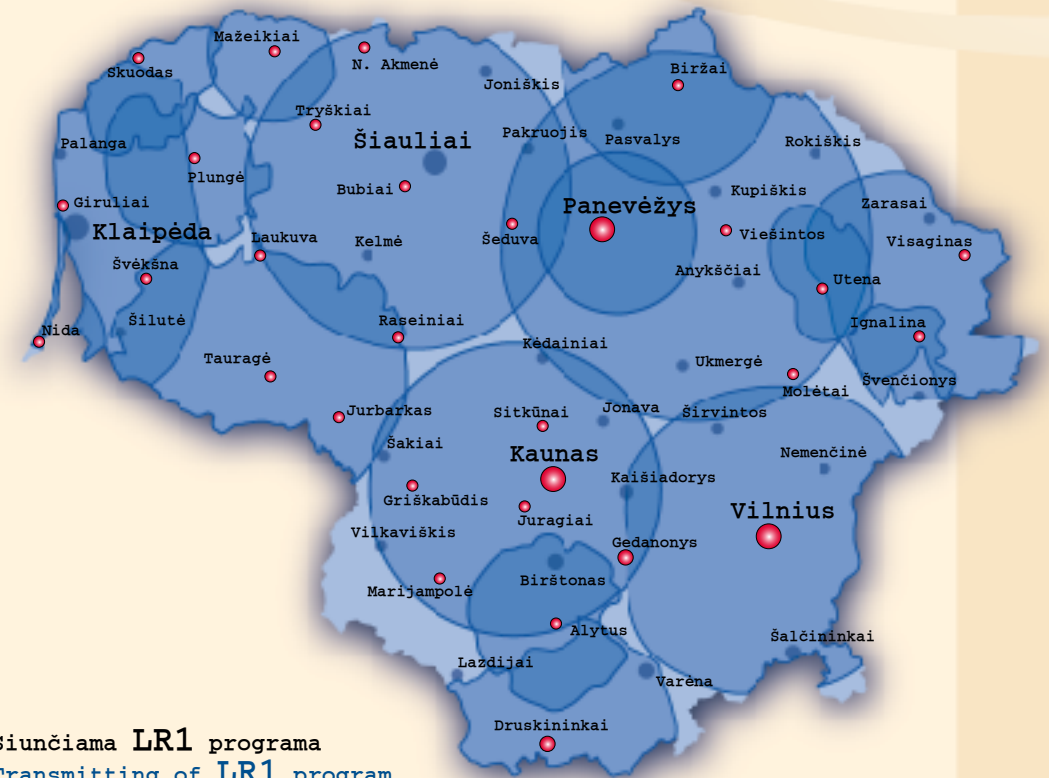
Planuojamo tinklo plėtra bus baigta 2004 metais gruodžio mėnesį.  
Planned network for December, 2004.

# Techninės priemonės ir jomis teikiamos siuntimo paslaugos

## Technical equipment and transmitting service

### Nacionaliniai radijo programų siuntimo tinklai (NRST) National networks for transmitting of radio programs (NRST)

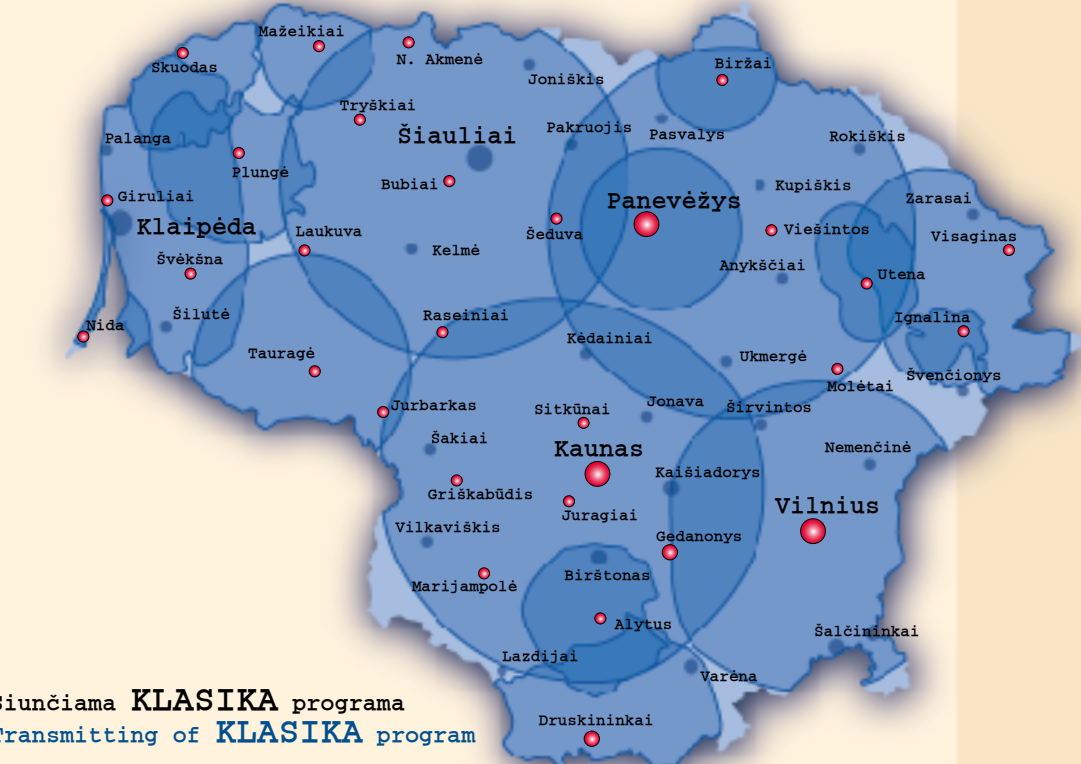
NRST - 1		
Dažnis, MHz Frequency, MHz	Siųstuvo galia, KW Power of transmitter, KW	
1. Alytus	104.6	0.5
2. Anykščiai	101.9	4
3. Biržai	100.8	2
4. Druskininkai	102.3	2
5. Ignalina	104.2	0.5
6. Juragiai	102.1	4
7. Klaipėda	102.8	3
8. Mažeikiai	93.3	1
9. Nida	106.8	0.2
10. Panevėžys	107.5	1
11. Plungė	88	0.5
12. Skuodas	99.3	0.5
13. Šiauliai	100.9	4
14. Tauragė	98.8	4
15. Utena	107.4	0.5
16. Vilnius	102.6	4
17. Visaginas	102.6	2



Siunčiama LR1 programa  
Transmitting of LR1 program

Vidurinėmis bangomis LR1 programa siunčiama 666 kHz dažniu ir girdima visoje respublikoje.  
Transmitting LR1 program via medium waves, 666 kHz frequency, covering whole territory of republic.

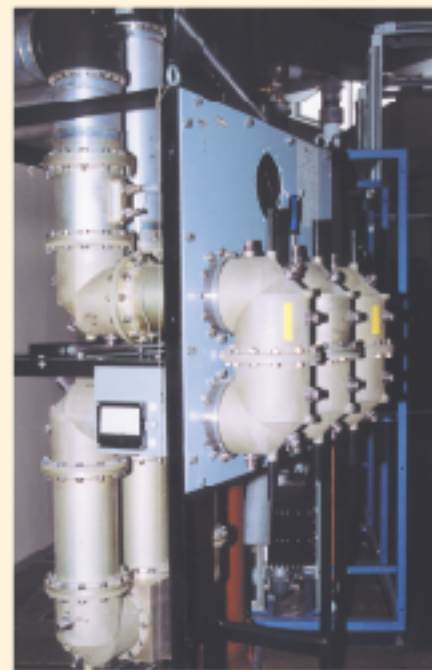
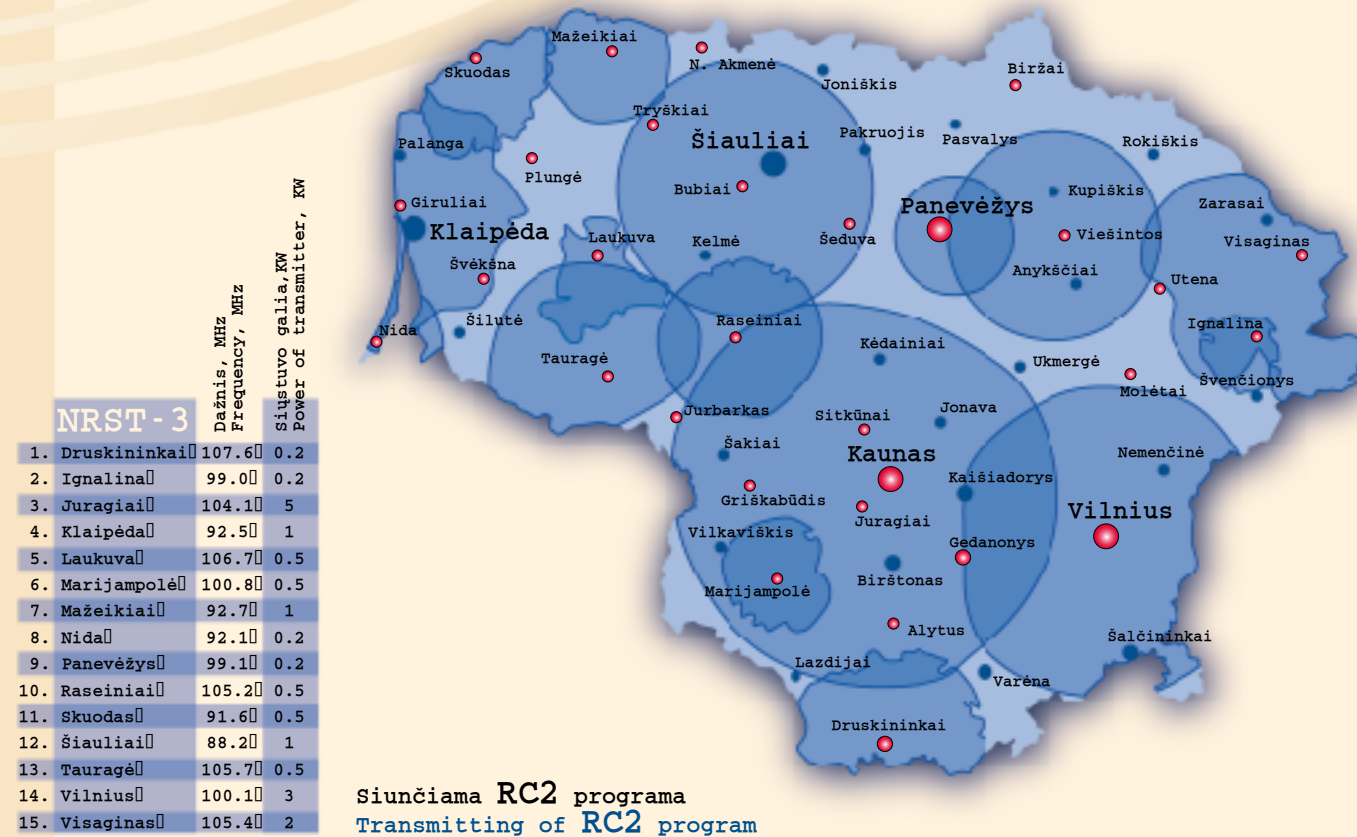
NRST - 2		
Dažnis, MHz Frequency, MHz	Siųstuvo galia, KW Power of transmitter, KW	
1. Alytus	102.8	0.2
2. Anykščiai	106.5	4
3. Biržai	87.5	0.5
4. Druskininkai	103.7	2
5. Ignalina	99.6	0.2
6. Juragiai	96.2	5
7. Klaipėda	105.3	3
8. Mažeikiai	101.8	0.5
9. Nida	103.3	0.2
10. Panevėžys	105.3	1
11. Plungė	105.0	0.5
12. Skuodas	103.5	0.5
13. Šiauliai	103.4	4
14. Tauragė	107.4	1
15. Utena	107.8	0.5
16. Vilnius	105.1	4
17. Visaginas	100.4	2



Siunčiama KLASIKA programa  
Transmitting of KLASIKA program



## Teikiamos paslaugos Services



## Finansiniai rodikliai Economic activity

Metai/ Year		2003	2002	
<b>Pajamų ir išlaidų ataskaita (tūkst. Lt)</b> Income and cost statement (t. LTL)	Pajamos už telekomunikacijų paslaugas/ Income generated by telecommunications services	30 938	28 616	
	Suteiktų telekomunikacijų paslaugų savikaina/ The cost of the telecommunications services	19 001	18 777	
	Bendrosios ir administracinės išlaidos/ Overheads and management costs	6 567	7 037	
	Kitos veiklos rezultatai/ Other activities outcome	1 154	2 168	
	Sumokėti mokesčiai/ Amount of taxes paid	940	790	
<b>Turtas/ Assets</b>				
<b>Balansas (tūkst. Lt)</b> Balance sheet (t. LTL)	<b>A. Ilgalaikis turtas/ A. Fixed assets</b>	80 881	79 055	
	1. Formavimo savikaina/ 1. Original cost	0	390	
	2. Nematerialus turtas/ 2. Intangible assets	798	183	
	3. Materialus turtas/ 3. Tangible assets	80 010	78 371	
	4. Ilgalaikis finansinis turtas/ 4. Fixed financial assets	9	9	
	5. Po vienerių metų gautinos sumos/ 5. One-year receivables	64	102	
	<b>B. Trumpalaikis turtas/ B. Current assets</b>	13 138	14 416	
	1. Atsargos ir nebaigtos vykdyti sutartys/ 1. Stocks and contracts in progress	2 612	1 367	
	2. Per vienerius metus gautinos sumos/ 2. After one-year receivables	3 199	2 929	
	3. Grynieji pinigai sąskaitoje ir kasoje/ 3. Cash in desk and on bank account	7 327	10 120	
	<b>C. Sukauptos pajamos ir ateinančio laikotarpio sąnaudos/ C. Accrued income and cost</b>	296	114	
	Visas turtas/ Total assets	94 315	93 585	
	<b>Nuosavybė ir įsipareigojimai/ Equity and liabilities</b>			
	<b>A. Kapitalas ir rezervai/ A. Capital and reserves</b>	75 933	70 823	
	<b>B. Finansavimo (dotacijos ir subsidijos)/ B. Financing (dotations and subsidies)</b>	0	0	
<b>C. Atidėjimai ir atidėtieji mokesčiai/ C. Provisions for liabilities and charges, postponed and deferred taxes</b>	470	450		
<b>D. Mokėtinos sumos ir įsipareigojimai/ D. Payables and liabilities</b>	17 912	22 312		
1. Po vienerių metų mokėtinos sumos ir ilgalaikiai įsipareigojimai/ 1. One-payables and long-term liabilities	10 693	12 770		
2. Per vienerius metus mokėtinos sumos ir trumpalaikiai įsipareigojimai/ 2. One-payables and short-term	7 219	9 542		
<b>E. Sukauptos sąnaudos ir ateinančio laikotarpio pajamos/ E. Accrued costs and income</b>	0	0		
Visa nuosavybė ir įsipareigojimai/ Total equity and liabilities	94 315	93 585		



## Finansiniai rodikliai Economic activity

### AUDITORIAUS IŠVADA

#### AB LIETUVOS RADIJO IR TELEVIZIJOS CENTRO AKCININKAMS


Mes atlikome AB LIETUVOS RADIJO IR TELEVIZIJOS CENTRO 2003 m. gruodžio mėn. 31 dienos balanso, ir susijusių 2003 metų pelno (nuostolio) ataskaitas, paaiškinamojo rašto bei pinigų srautų ataskaitų auditą už laikotarpį nuo 2003 m. sausio mėn. 01 d. iki gruodžio mėn. 31 d. Už šią finansinę atskaitomybę yra atsakinga įmonės vadovybė. Mūsų pareiga, remiantis atliktu auditu, pareikšti savo nuomonę apie šią finansinę atskaitomybę.

Mes atlikome auditą pagal Nacionalinius audito standartus, esamą praktiką. Šie standartai reikalauja, jog mes taip planuotume ir atliktume auditą, kad gautume pakankamus ir pagrįstus duomenis, jog finansinėje atskaitomybėje nėra reikšmingų informacijos iškraipymų. Audito metu buvo ištirti atrankos būdu atrinkti įrodymai, patvirtinantys finansinės atskaitomybės sumas ir jų paaiškinimus. Audito metu buvo įvertinti naudojami apskaitos principai bei vadovybės padaryti įvertinimai, taip pat bendras finansinės atskaitomybės pateikimas pagal bendrųjų apskaitos principų reikalavimus. Mes tikime, kad atliktas auditas suteikia pakankamą pagrindą mūsų nuomonei.

Mūsų nuomone, AB LIETUVOS RADIJO IR TELEVIZIJOS CENTRO finansinė atskaitomybė visais reikšmingais atžvilgiais teisingai atspindi jos 2003 m. gruodžio mėn. 31 d. finansinę padėtį, 2003 metų veiklos rezultatus bei pinigų srautus ir yra parengta pagal bendruosius apskaitos principus.

Nemodifikuodami savo nuomonės, pažymime, kad:  
finansinių ataskaitų pateikimo metu akcininkai nebuvo patvirtinę 2003 m. pelno paskirstymo, todėl šios ataskaitos neatspindi patvirtinto pelno paskirstymo.

Vilnius, 2004 m. kovo 15 d.

 **Svetlana Lysova**  
UAB „AUDITRIX“ direktorė-a  
Auditoriaus pažymėjimas Nr.000153




## Finansiniai rodikliai Economic activity

### REPORT OF THE AUDITOR

#### TO THE SHAREHOLDERS OF AB LIETUVOS RADIJO IR TELEVIZIJOS CENTRAS


We have audited the accompanying balance sheet of AB LIETUVOS RADIJO IR TELEVIZIJOS CENTRAS as at 31 December 2003 and the related statements of the income, explanatory note and cash flows for the period from 01 January 2003 to 31 December 2003. These financial statements are responsibility of the Company's management. Our responsibility is to express an opinion on these financial statements based on our audit.

We conducted our audit in accordance with National Standards on Auditing and the prevailing practise. Those standards require that we plan and perform the audit to obtain reasonable assurance about whether the financial statements are free of material misstatements. An audit includes examining, on a test basis, evidence supporting the amounts and disclosures in the financial statements. An audit also includes assessing the accounting principles used and significant estimates made by the management, as well as evaluating the overall financial statement presentation in accordance with the requirements of the general accounting principles. We believe that our audit provides a reasonable basis for our opinion.

In our opinion the financial statements of AB LIETUVOS RADIJO IR TELEVIZIJOS CENTRAS give a true and fair view of the financial position of the Company as at 31 December 2003, and the results of its operation and its cash flows for the year then ended in accordance with General Accounting Standards.

Without qualifying our report, we hereby certify the following:  
At the time of presentation of the financial statements, profit allocation had not been approved by the shareholders therefore the accompanying financial statements do not reflect approved profit allocation.

Vilnius, 15 March 2004

 **Svetlana Lysova**  
UAB „AUDITRIX“ director - auc  
Auditor's certificate No.000153

